

國立臺灣師範大學鼓勵學生赴國外進修補助

學生返國報到單

填寫日期：2022.09.09

獲補助出國年度： 110 學年 上/ <input checked="" type="checkbox"/> 下 學期	
姓名： 簡詩如	臺師大學號： 80760009T
臺師大系所：美術系	
臺師大學院：藝術學院	
基本核銷文件： <input type="checkbox"/> 國外學校之修業成績單影本 <input type="checkbox"/> 心得報告紙本及電子檔 <input type="checkbox"/> 核給生活費者，檢附護照入出境章戳頁影本	
學院結案確認（以下由學院承辦人填寫）： <input type="checkbox"/> 無另訂其他結案要求或文件 <input type="checkbox"/> 有訂學院結案要求或文件，確認學生已完成	
院戳	
<div style="border: 2px solid black; padding: 10px; width: fit-content; margin: 0 auto;">已由國際事務處與學院承辦人確認：該院無另訂其他結案要求</div>	

**國立臺灣師範大學鼓勵學生赴境外進修補助學生赴國外修習
返國後心得報告書**

一、學生資料

填寫日期：2022 09.09

獲補助出國年度： 110	學年 第一/二	學期
中文姓名： 簡詩如		英文姓名(姓,名): CHIEN SHIH JU
臺師大就讀科系所、年級： 美術系博士班 (五年級)		臺師大學號： 80760009T
修習國家： 日本		
修習校名： 東京藝術大學		
修習學院： 美術研究科		
修習科系： 日本画		
修習期間： 2022 年 4 月 ~ 2022 年 8 月		
護照入出境時間：		
出境：2022 年 4 月 7 日 <input checked="" type="checkbox"/> 使用自動通關		
入境：2022 年 8 月 13 日 <input type="checkbox"/> 使用自動通關		

二、修習課程名稱：

修習課程名稱	任課教授	學分數	研修學季/期
日本画研究 I	吉村誠司	8	春季
日本語中級 I A	石田恵里子	1	春季
日本の芸術・文化を英語で学ぶ	(1) 井谷善恵 (2) Ilan Nguyen (3) 麻生花帆 (4) Michael W. Schneider	2	春季

(表格不足請自行加頁)

三、心得分享（如學術方面、生活方面、開銷概算等，約1500字）

我交換的學校是日本東京藝術大學的日本畫科系，並被分配到該系的第三研究室學習。相較於前兩個以創作為主的研究室，第三研究室主要以古典繪畫研究為主，並以古典日本畫的作品為摹寫練習對象。其教學內容包含岩繪具、染料、金屬箔等使用，以及相關的畫材、裱褙及截金（切金）的練習。同時還包含學生的個人作品，也以日本畫的古典美學出發創作，可說是相當全面且綜合的學習課程。

硬體設施

第三研究室所使用教室約有25-30坪大小，並提供同一學年的4-5人使用。教室空間分成兩個區塊，靠近出入口的地方為前半部，約佔整體教室3分之2的大，主要用於實作一些技法，像是裁切、裱褙、燒製顏料或大型製作等用途。因為許多工作的前置作業期間會需要使用大量的水、顏料、糨糊、器皿、木板、鋸子、移動牆面...等各式混雜的工具，於是教室內保留一塊可以將地面弄髒的公共空間使用。

而教室的後半部約佔3分之1面積，則是專門提供學生摹寫作業及私人桌椅的空間，該空間全體用木板架高離地約10-15公分，並需要脫鞋才能上去。因為摹寫古畫的環境需要保持乾淨整潔，於是在教室空間的使用分配上，被區分成這樣的前後兩個部分，同時也是將公共空間及各自私人作業空間分開。

另外，在教室邊角處還有一個很特別歷史資料放置區，這個區域大多是以層架、櫃體的方式呈現，裏面放置了歷屆研究生的作業紀錄及工作日誌，或是一些相關的參考畫冊、書目等。而系上也有以專門收藏歷屆學生所完成摹寫作品研究室，我們可以請助教帶領學生隨時查閱，以比對自己的摹寫作品的細節及材料使用。

教學制度

在東京藝術大學中的日本畫科，前輩制度是十分重要的，除了反映日本人重視對於長幼有序階級的概念之外，另外是在帶領課程的進度上，制度化也非常有幫助。舉例來說，在系上做為前輩的學長姐們，會帶領著後輩進行作業的教學及講解。像是對於有些實作課程來說，示範施作的是學長姐，而教授則是會在旁協助解說或是修正。

教學相長，這種教學模式下，也讓過去曾學習過相同課程的學長姐們，有著再一次複習課程的機會。另外，每一組別的研究生也配有助教1-2名，（以博士生或是已畢業學生擔當）在組內協助課程。助教一週大約會有1-2次來教室查看作業狀況，學生有問題也會隨時提出反應。學生與教授們也

同樣是一週會有兩次固定時間的面談時間，教授時常與助教一同前來，一來就是一大群人，會針對學生來討論其個別工作內容。在這樣的過程中，對於助教們而言也是一次的學習的機會。

我熱切感覺到一切過程都是以謙卑的心、透過不斷重複性操作來訓練著自身心性。在系上即便是到了教授、副教授等級的位置，也是會不斷地再次確認施作的過程有沒有能更好的處理方式，或著是對自己不理解的地方提出詢問。也因此，我在東京藝大每次進行摹寫工作之前，也都會再與教授、助教們反覆確認著製作及上色等程序，以確保自己摹寫過程能無誤切順利進行。

校外活動

由於研究生的摹寫對象是日本的國寶級古美術作品，因此系上一年會安排1-2次的時間，從東京前往奈良的博物館，讓學生去實際比對真跡的筆墨，這是他們稱呼為年度『特別觀覽』的活動。然而特別觀覽是一學期間的大事件，所有人包括從教授、助教、行政人員、學生們很都很審慎地面對此次行程。包含像是觀覽當天所穿的正裝、鞋子、口罩、身上的裝飾、隨身物品數量、與國寶作品的距離、觀看的方式...等，在實際出發前在研究室都特別演練了一番。甚至在出發前，研究生還花了約1-2週的時間去製作相關的色票本，以便實際帶去比對每一個區塊的上色，再做紀錄帶回來比對自己手邊所摹寫的作品。

今年的奈良特別觀覽之旅我沒辦法一起前往。主要原因有二，一來因疫情關係博物館限制觀覽人數，二來前我手邊的摹寫作品與其他研究生繪製的不同，並不收藏在奈良的博物館，所以此行很遺憾沒有親自參與到。但是除此之外仍有其他的校外參訪活動，像是這次有幸參觀了國寶級藝術家，也是前東京藝大教授手塚雄二先生正在繪製的寺廟天井畫。現場從建築的丈量尺寸圖到天井畫的手稿，製作的材料到製作程序，以及當我在換穿乾淨白襪後、實際踩在正在製作中的天井畫上時，那每一份澎湃的心情真是難以言喻的美妙。不管從環境施設到教學模式，東京藝術大學能提供給學生的資源實在令人羨慕不已。

作業

因為我以博士生的身份前往，所以自己手邊同時也著手進行一些日本画相關的材料研究。交換的這幾個月除了進行摹寫繪製的作業之外，另外學校也開給我創作的作業一起進行。因為兩份作業的份量本身非常吃重，所以基本上週一到週五的行程都是早上就進研究室，然後一直工作到晚上才離開。週末再利用閒暇之餘去做些看展、藝術家訪談和材料搜集等活動。

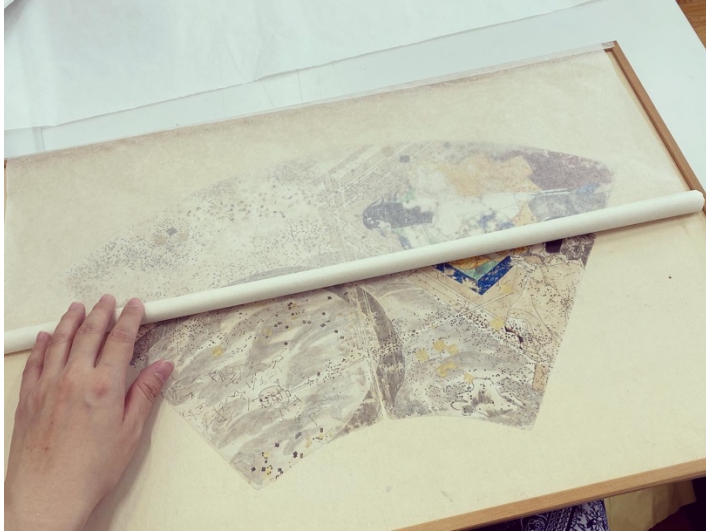
而在選課方面，除了日本画專門課程之外，我同時也選修了日文語言課程

及全英文的文化講座課程，於是每週都不斷地在切換日文、英文及中文的使用。雖說課業上著實有點吃力，但發現自己在外文報告越來越流暢的同時，也能多一份成就感。

習慣國外的生活及文化制度不是一件容易的事，但是也因為身處異地，能很自然地讓自己保持一份對世界的好奇及新鮮感。即使許多發生了因語言及文化差異所產生的挫折，不過也都能很自然的笑而看之，甚至能覺得所有的發生都是美好的事情。很感謝能在博士班階段，擁有這樣的機會到東京藝術大學當交換生，這個難能可貴的經驗與學習也將會相伴我許久，以及未來延續、分享給更多的朋友知道。

四、照片（如有，請提供）







五、影音電子檔（如有，請提供）

六、其他